CNFPT

CONCOURS INTERNE D'INGÉNIEUR EN CHEF TERRITORIAL

SESSION 2010

Epreuve de langue vivante étrangère

consistant en la traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé
dans l'une des langues choisie par le candidat au moment de son inscription

Langue : ESPAGNOL

EPREUVE N° 20

Durée : 2 h
Coefficient : 1

SUJET

.../...

NOTA :

- Les candidat(e)s ne doivent porter aucun signe distinctif sur les copies
- Les épreuves sont d'une durée limitée. Aucun brouillon ne sera accepté, la gestion du temps faisant partie intégrante des épreuves.

¿En crisis? No se la juegue

2

El 'crash' económico agrava los problemas de la ludopatía y eleva el gasto en juegos

PATRICIA MATEY. MADRID. 05/12/2008

- Corren malos tiempos para el bolsillo, pero no para las máquinas tragaperras o la lotería. La crisis económica lejos de favorecer el ahorro ha impulsado a los españoles a gastar más en una cosa: los juegos de azar. Según datos de Loterías y Apuestas del Estado, entre enero y julio de este año cada español se ha dejado 93,12 euros en los juegos gestionados por este organismo, dos euros más que el pasado.

También ha propiciado que "**desde el pasado septiembre la demanda de ayuda por parte de personas adictas al juego haya aumentado**. Estas peticiones, realizadas ante las asociaciones de afectados o en las consultas de los profesionales, se producen por el agravamiento de la situación económica y no tanto para solventar los problemas personales, sociales y familiares asociados a la ludopatía", comenta a elmundo.es Carlos Villoria, director general del Hospital Psiquiátrico José Germán de Leganés, en Madrid, y presidente de la Asociación de Psicoterapeutas para el Estudio de las Adicciones.

"La presión mediática y las dificultades económicas elevan el número de personas desempleadas que compran, por ejemplo, la lotería de Navidad, como único método para afrontar las deudas. Las malas expectativas de futuro y la baja confianza en 2009 animan a muchos otros, que sí trabajan, a jugar por miedo a una posible pérdida del puesto laboral o por temor a no poder seguir sustentando a su familia", agrega este especialista.

Con crisis o sin ella, España sigue siendo **el primer país de Europa y el tercero del mundo (por detrás de Filipinas y Estados Unidos) en volumen de gasto en juegos de azar**. En 2007, los ciudadanos se dejaron la cantidad de 31.000 millones de euros. "Esta inversión crece todos los años desde hace tiempo. Evidentemente, no todos los que juegan son ludópatas pero hay una serie de juegos, como las máquinas tragaperras, que son extremadamente adictivas", señala el doctor Villoria.

Nuevos ludópatas

Este especialista reconoce que cada año acuden a su consulta casi medio millar de nuevos casos de los que 72 son por adicción al juego. Las cifras se disparan en los servicios especializados de los centros hospitalarios, como el del Hospital Bellvitge de Barcelona.

"Registramos unas 450 primeras visitas nuevas cada año. El aumento de nuevos pacientes se debe, en parte, a que la mentalidad sobre la ludopatía ha cambiado. Hace un tiempo, la media de años que pasaba entre que el afectado reconocía que tenía un problema hasta que solicitaba ayuda era de unos siete. Afortunadamente, este tiempo está disminuyendo. Ahora hay más información y, también, los familiares son los que deciden consultar y no ocultar el problema", recuerda Susana Jiménez, coordinadora de la Unidad de Juego Patológico del Servicio de Psiquiatría del centro catalán.

La mayoría de los que se enganchan al juego son **varones, casados, con trabajo y estudios primarios o secundarios**, que empezaron su 'tonteo' con las máquinas tragaperras o los casinos entre los 18 y 20 años. Ellas son menos, y se inician entre los 35 y los 40 años.

"**Las mujeres adictas al juego viven solas con hijos o en casas de acogida, suelen estar paradas, realizan labores de amas de casa** y si trabajan lo hacen en puestos poco cualificados. Además presentan niveles de depresión más severos que los hombres", documentan los autores de un estudio publicado recientemente en 'Adicciones'. Susana Jiménez confirma "que mientras que los hombres suelen engancharse al juego por elevar sus ingresos o como evasión, las mujeres lo hacen más por problemas emocionales".

ÉPREUVE N° 20